MODE D'EMPLOI

Nimbus 4
Nimbus Professional

649933FR_09 • 06/2022

arjo
with people in mind

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure, toujours lire cette notice d'utilisation et les documents d'accompagnement avant d'utiliser le produit.

Il est obligatoire de lire la notice d'utilisation.

Politique conceptuelle et droits d'auteur
® et ™ sont des marques commerciales appartenant au groupe de sociétés Arjo.
© Arjo 2022.
Dans le cadre de notre politique d'amélioration permanente, nous nous réservons le droit de modifier la conception de nos produits sans avertissement préalable. Toute copie partielle ou totale du contenu de cette notice est interdite sans l'autorisation d'Arjo.

Table des matières

Consignes générales de sécurité iii

Introduction 1
À propos de ce manuel 1
Utilisation prévue 1
À propos de Nimbus 4 et de Nimbus Professional 1
Pompe Nimbus 2
Matelas Nimbus 4 3
Commandes CPR et de transport du matelas 3
Matelas Nimbus Professional 4

Applications cliniques 5
Indications 5
Contre-indications 5
Précautions 5
Soin du patient en position assise 5

Installation 6
Préparation du système à l'emploi 6
Installation du matelas 6
Installation de la pompe 7
Test de l'alarme de panne de courant 8
Branchement du faisceau de raccordement 9
Débranchement du faisceau de raccordement 9
Fonctionnement du dispositif 9

Commandes, alarmes et indicateurs 10
Commandes de la pompe 10
Voyants de la pompe 11

Fonctionnement 13
Installation du dispositif 13
Gonflage du matelas 13
Commande de confort 13
Modes de fonctionnement 14
Arrêt 14
Purgeurs d'air du matelas 14
Directives pour sélectionner les purgeurs d'air du matelas à ouvrir 15
Commande de transport 16
Dégonflage du matelas 16
Commande CPR 17

Matelas Nimbus Professional : Guide de positionnement du patient. 18
Généralités 19
Décubitus dorsal (tourné vers le haut) 19
Décubitus ventral (tourné vers le bas) - À ne pas effectuer chez soi 20

Décontamination **21**

Maintenance de routine **23**

Systèmes Nimbus 4 et Nimbus Professional 23

Pompe Nimbus 23

Matelas Nimbus 4 et Nimbus Professional 23

Étiquettes du numéro de série 23

Dépannage et conditions de déclenchement de l'alarme **24**

Caractéristiques techniques **26**

Compatibilité électromagnétique (CEM) **30**

Consignes générales de sécurité

Avant de brancher la pompe du dispositif sur une prise secteur, veuillez lire attentivement toutes les consignes d'installation figurant dans ce manuel.
Le dispositif a été conçu pour assurer la conformité aux normes de sécurité réglementaires suivantes :

- EN60601-1-1:2006/A1:2013 et CEI 60601-1:2005/A1:2012.
- EN60601-1-1-11:2010 ; CEI 60601-1-11:2010 et CEI 60601-1-8:2012.
- ANSI/AAMI ES 60601-1(2005) + AMD (2012) et CAN/CSA C22.2 nº 60601-1 (2008) + (2014).

Avertissements de sécurité

- **Il incombe au personnel soignant[1] de veiller à ce que le produit puisse être utilisé en toute sécurité.**
- **Lorsque le patient n'est pas surveillé, il faudra évaluer sur le plan clinique et conformément à la réglementation locale s'il convient d'utiliser des barrières de sécurité.**
- **L'alignement du sommier, des barres de sécurité et du matelas ne doivent pas laisser d'espace suffisamment large pour que la tête ou le corps du patient y restent coincés, ni présenter de danger lorsque le patient sort du lit, en raison du risque d'enchevêtrement avec le câble électrique et la tubulure ou les tuyaux d'air. Il convient de faire attention d'éviter les espaces dus à la compression ou au mouvement du matelas. Cela peut occasionner des blessures graves, voire le décès.**
- **Vérifiez que le câble d'alimentation et le faisceau de raccordement ou les tuyaux d'air sont positionnés de manière à éviter notamment tout risque de chute et tenez-les à l'écart des mécanismes de déplacement du lit ou d'autres endroits où ils pourraient se coincer. Le câble d'alimentation secteur de cette pompe est conçu pour permettre de bouger le lit. Il doit être fixé aux rabats du chemin de câbles sur le côté du matelas, comme indiqué dans ce manuel.**
- **S'il est mal utilisé, l'équipement électrique peut être dangereux. La pompe ne contient aucun composant susceptible d'être réparé par l'utilisateur. Seul un personnel technique agréé est autorisé à démonter le boîtier de la pompe. Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.**
- **La prise secteur/fiche doit toujours rester accessible. Pour débrancher complètement la pompe de l'alimentation électrique, retirez la fiche de la prise de courant.**
- **La commande CPR et/ou la languette de l'indicateur CPR doivent être visibles et accessibles à tout moment.**
- **Débranchez la pompe de la prise secteur avant de procéder au nettoyage ou à l'inspection.**
- **Tenez la pompe à l'écart de sources de liquides et ne la plongez pas dans l'eau.**
- **N'utilisez pas la pompe en présence de liquides ou de gaz inflammables non confinés.**
- **La housse de ce produit est perméable à la vapeur mais pas à l'air. Elle peut présenter un risque d'étouffement.**
- **N'utilisez pas le matelas sans housse, prévue pour assurer une barrière de protection.**
- **Les sacs fournis avec cet équipement peuvent présenter un risque d'étouffement. Pour éviter tout risque, tenir à l'écart des bébés et enfants en bas âge.**
- **Lorsqu'ils ne sont pas attachés au lit, les crochets de lit sur la pompe peuvent représenter un danger pour les jeunes enfants. Gardez la pompe dans un endroit sécurisé.**
- **Seule l'association pompe et matelas ou siège indiquée par Arjo doit être utilisée. Il est impossible de garantir le bon fonctionnement du produit en cas d'utilisation d'une combinaison pompe/matelas ou coussin incorrecte.**
- **Si un incident grave se produit en rapport avec ce dispositif médical et affecte l'utilisateur ou le patient, l'utilisateur ou le patient doit le signaler au fabricant ou au distributeur du dispositif médical. Dans l'Union européenne, l'utilisateur doit également signaler l'incident grave à l'autorité compétente de l'État membre où il se trouve.**

1. Le personnel soignant peut être un professionnel de santé ou une personne extérieure à la profession utilisant ce dispositif médical.

Précautions d’emploi

Pour votre sécurité et celle de l'équipement, prenez systématiquement les précautions suivantes :

- L'insertion de couches supplémentaires entre le patient et le matelas peut réduire potentiellement les bienfaits de ce dernier. Il convient donc de les éviter ou de les réduire autant que possible. Dans le cadre de soins d'escarres sensibles, il est conseillé d'éviter de porter des vêtements susceptibles de provoquer des zones de pression localisée élevée à cause de plis, de coutures, etc. Il faut éviter les plis de la housse ou des objets dans les poches pour les mêmes raisons.
- Ne pas exposer le dispositif, et en particulier le matelas, à des flammes nues (notamment cigarettes).
- En cas de feu, une fuite dans le siège ou le matelas risquerait de propager l'incendie.
- N'utilisez et ne stockez pas le dispositif à la lumière directe du soleil.
- N'employez pas de solutions à base de phénol pour nettoyer le dispositif.
- Assurez-vous que le dispositif est propre et sec avant de l'utiliser ou de le ranger.
- Ne jamais utiliser d'objets pointus ou chauffés électriquement sous des couvertures placées sur le dispositif ou en dessous de celui-ci.
- Stocker la pompe et le matelas dans les sacs de protection fournis.
- À proximité du dispositif, il convient de surveiller les animaux domestiques et les enfants.
- Veillez toujours à ce que les poignées de déplacement soient attachées à la housse inférieure lorsque vous ne transportez PAS le patient.
- Lorsque la pompe est en cours d'utilisation, l'opérateur doit se trouver dans la zone en cas de déclenchement de l'alarme du système.

Compatibilité électromagnétique (CEM)

Ce produit est conforme aux exigences des normes CEM applicables. Les appareils électromédicaux doivent faire l’objet de précautions particulières en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique et doivent être installés conformément aux instructions suivantes :

- L’utilisation d’accessoires non spécifiés par le fabricant risque d’entraîner des émissions supérieures, ou de réduire l’immunité de l’équipement, et donc d’avoir une incidence sur ses performances.
- Les appareils portables et mobiles de radiocommunication (RF), comme les téléphones portables, peuvent avoir un impact sur les dispositifs électromédicaux.
- Si cet équipement doit être utilisé à proximité d’autres appareils électriques, il convient de vérifier qu’il fonctionne normalement avant utilisation.
- Pour toute demande de renseignements en matière de CEM, veuillez contacter le personnel technique d’Arjo.

Durée de vie prévue

La pompe Nimbus® a une durée d'utilisation prévue de sept ans. Pour maintenir la pompe en bon état, veillez à ce que l'entretien de la pompe soit effectué régulièrement, conformément au calendrier recommandé par Arjo. N'utilisez PAS d'accessoires non agréés et ne tentez PAS de modifier, démonter ou d'utiliser de toute autre manière le système *Nimbus* 4 et *Nimbus* Professional . Le non-respect de cet avertissement risque d'entraîner des blessures, voire la mort.

Élimination en fin de vie

- Les tissus utilisés sur les matelas ou tout autre textile, polymère ou matière plastique, etc. doivent être triés en tant que déchets combustibles ultimes.
- Les matelas en fin de vie doivent être éliminés conformément aux exigences nationales ou locales en vigueur en tant que déchets ultimes pouvant être enfouis ou incinérés.
- Les pompes équipées de composants électriques et électroniques doivent être démontées et recyclées conformément à la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ou à la réglementation locale ou nationale en vigueur.

1. Introduction

À propos de ce manuel

Le présent manuel vous présente les systèmes *Nimbus* 4 et *Nimbus* Professional. Il est important que vous lisiez et compreniez parfaitement ce manuel avant d'utiliser le dispositif.

Utilisez ce manuel pour configurer le système dans un premier temps et conservez-le par la suite comme référence pour l'utilisation quotidienne et comme guide pour l'entretien.

Si vous rencontrez des difficultés à configurer ou utiliser les systèmes *Nimbus* 4 et *Nimbus* Professional, contactez votre bureau de vente local Arjo, dont la liste se trouve à la fin de ce manuel.

Utilisation prévue

Ce produit doit être utilisé pour empêcher et/ou gérer les escarres de patients pesant moins de 250 kg (550 livres).

Les systèmes *Nimbus* 4 et *Nimbus* Professional doivent être utilisés dans le cadre d'un plan de soins prescrit par un médecin (reportez-vous à « Indications » à la page 5).

À propos de *Nimbus* 4 et de *Nimbus* Professional

Nimbus 4 et *Nimbus* Professional sont des systèmes à flottaison dynamique extrêmement efficaces assurant une thérapie active dans le cadre de la prévention et de la gestion des escarres.

Ces systèmes se composent d'une pompe et d'un matelas. Le dispositif de soutien peut être utilisé sur des lits d'hôpitaux et des lits domestiques dans le cadre de soins intensifs, de soins de longue durée et de soins à domicile, y compris au sein d'un établissement privé. Les lits dotés de sections séparées permettant de surélever indépendamment la tête et/ou les genoux du patient peuvent être réglés avec ces matelas en place.

AVERTISSEMENT

En tant que soignant ou personne extérieure à la profession, pour éviter de blesser le patient lors de l'utilisation du système Nimbus 4 et du système Nimbus Professional :

- **Assurez-vous que le système fonctionne conformément aux dispositions de la section « Fonctionnement » à la page 13.**
- **Si le système ne fonctionne pas correctement, voir la section « Dépannage et conditions de déclenchement de l'alarme » à la page 24.**
- **Si le système ne fonctionne toujours pas correctement, ou si vous avez des doutes, contactez le médecin du patient ou le personnel infirmier pour obtenir des conseils.**

Ces deux systèmes utilisent la même pompe *Nimbus*, qui présente deux modes de fonctionnement :

- Le mode Dynamique qui alterne le gonflage des cellules par cycle de 10 minutes, soulageant ainsi périodiquement la pression des points d'appui sur tout le corps.
- Le mode Statique qui offre une surface de support constante (toutes les cellules sont uniformément gonflées).

Le matelas *Nimbus* Professional combine toutes les qualités de la gamme de matelas *Nimbus*, avec une fonctionnalité supplémentaire en option permettant de dégonfler les cellules de tête ; cette fonctionnalité aidera le clinicien à effectuer toute une série de procédures de soins, notamment des soins en position couchée sur le ventre, des intubations, des canulations ou des soins au niveau du cou, pendant que le matelas continue à assurer une répartition alternée optimale de la pression.

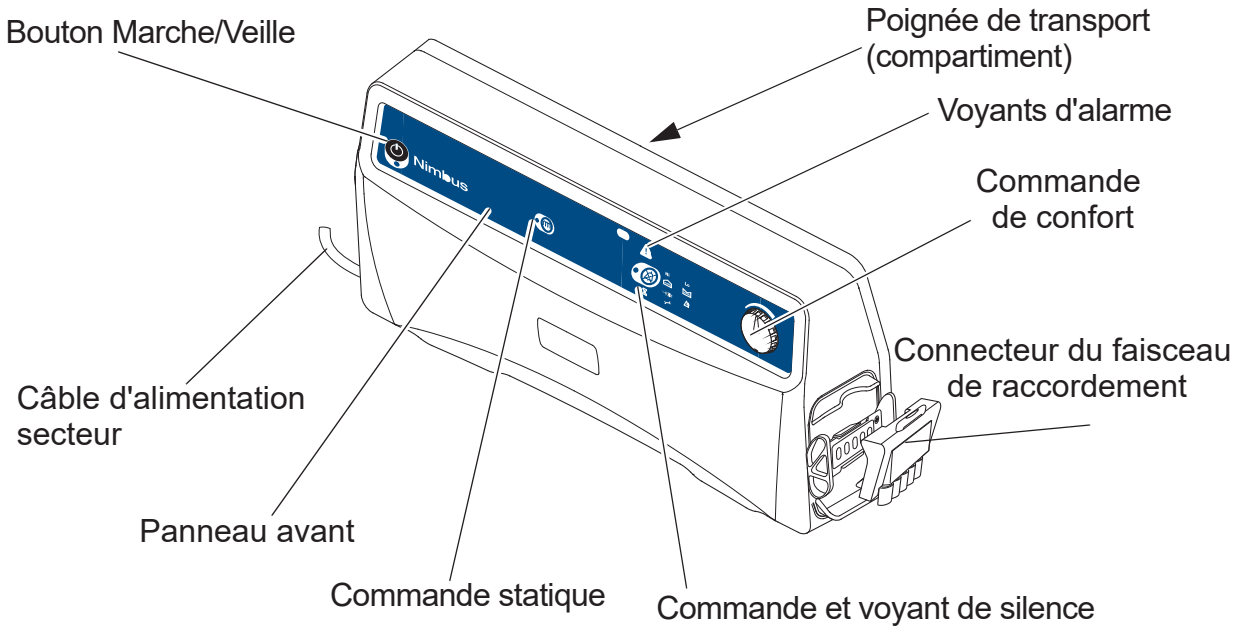
Les deux matelas sont équipés de purgeurs d'air spéciaux qui permettent de dégonfler de manière sélective certaines cellules (dont les trois cellules de tête sur le matelas *Nimbus* Professional) afin de faciliter les soins anti-escarres et la gestion du patient.

Un capteur de pression AutoMatt® est intégré au matelas, ce qui permet d'assurer un soutien automatique du patient à la pression optimale, quelles que soient sa taille, sa hauteur, sa position ou la répartition de son poids. Cinq cellules de la technologie Heelguard® sont également intégrées au pied des deux matelas garantissant un soulagement maximal de la pression au niveau des talons du patient.

Si un arrêt cardiaque se produit, le matelas peut être dégonflé rapidement à l'aide de la commande CPR (réanimation cardio-pulmonaire) permettant de procéder à une réanimation cardiaque.

Vous trouverez une description technique complète des systèmes *Nimbus* 4 et *Nimbus* Professional dans le manuel d'entretien, n° de référence SER0007, disponible chez Arjo.

Pompe *Nimbus*



Matelas *Nimbus* 4

8 cellules dorsales

4 cellules de cuisses

5 cellules Heelguard®

Commande CPR/transport

3 cellules de la zone de tête (**Pression continue**)

PIED

TÊTE

5 purgeurs d'air

Poignée de transport

Poignée de déplacement

Sangle de sécurité

Housse supérieure amovible

Passe câble

FERMÉ **OUVERT**

Commandes CPR et de transport du matelas

Commande CPR Commande de transport

FAST DEFLATE

CPR

NORMAL

TRANSPORT

NORMAL

TRANSPORT

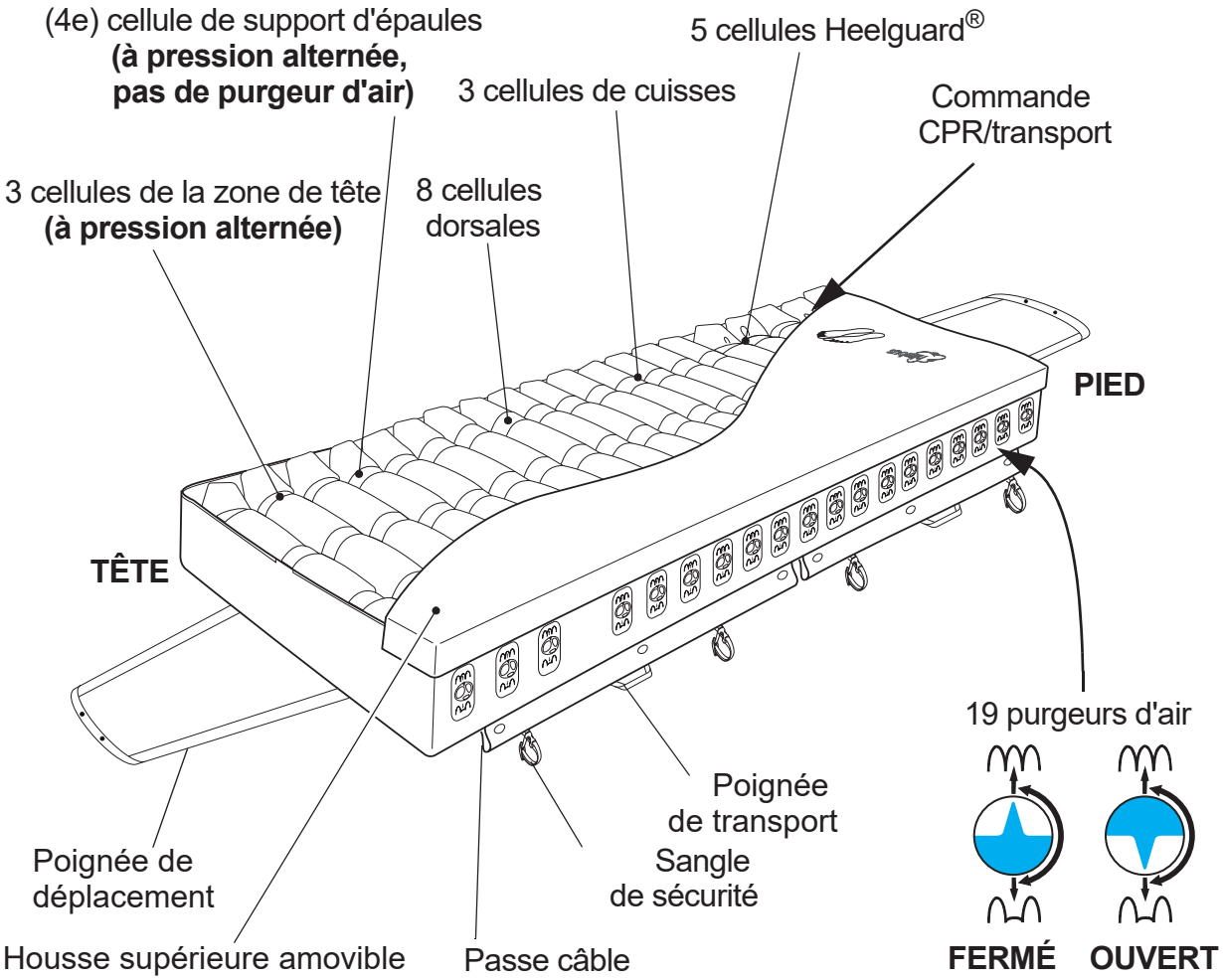
Connecteur du faisceau de raccordement

Faisceau de raccordement de la pompe

REMARQUE

Les matelas Nimbus 4 et Nimbus Professional sont tous les deux équipés de ces commandes situées au pied du matelas, du côté opposé aux purgeurs d'air.

Matelas *Nimbus* Professional



REMARQUE

Les poignées de déplacement permettent le transport d'un patient en cas d'urgence. Elles ne peuvent être détachées que dans cette situation. Dans tous les autres cas, elles doivent rester attachées à la housse inférieure afin d'éviter tout risque de chute.

2. Applications cliniques

Indications

Les systèmes *Nimbus* 4 et *Nimbus* Professional sont indiqués pour la prévention et/ou la gestion de toutes les catégories[1] d'escarres, en combinaison avec un protocole d'escarres individualisé et complet, comme le repositionnement, l'aide nutritionnelle ou les soins cutanés, par exemple. La sélection doit se baser sur une évaluation holistique des besoins individuels du patient en matière de soins.

Ces dispositifs représentent l'un des aspects du protocole de gestion des escarres. Il appartient au médecin prescripteur d'envisager tous les autres aspects des soins.

Si les plaies existantes ne s'améliorent pas ou si l'état de santé du patient évolue, le médecin prescripteur devra reconsidérer le traitement global.

Les indications ci-dessus constituent uniquement des recommandations et ne doivent pas remplacer un jugement clinique.

Les matelas *Nimbus* 4 et *Nimbus* Professional sont conçus pour des patients pesant jusqu'à 250 kg (550 livres).

Contre-indications

N'utilisez pas les systèmes *Nimbus* 4 et *Nimbus* Professional chez des patients souffrant de fractures instables de la colonne vertébrale.

Précautions

Si les patients présentent d'autres fractures instables, ou bien un état susceptible de complication sur une surface molle ou en mouvement, un avis médical est nécessaire avant utilisation.

Si les systèmes *Nimbus* 4 et *Nimbus* Professional ont été conçus pour gérer des patients dont le poids se situe dans la plage indiquée ci-dessus, les patients approchant de la limite supérieure ont probablement des besoins supplémentaires en matière de soins et de mobilité. Dans ce cas-là, un système spécifique pour patients obèses s'avèrera peut-être nécessaire.

Il est possible que les coussins de traitement actif (en alternance) ne soient pas appropriés pour les patients qui ne peuvent pas s'asseoir correctement ou qui présentent une malformation pelvienne. Dans ces cas-là, demander conseil à un spécialiste.

Soin du patient en position assise

Les patients assis sont davantage exposés au risque d'escarre, en particulier en cas d'immobilisation ou de plaies sur la zone d'assise. Pour un résultat optimal, un coussin à répartition de la pression doit être placé sur un siège améliorant la position assise et présentant une surface plane permettant d'accueillir le coussin, en complément d'un programme de repositionnement individuel.

REMARQUE

En cas d'utilisation combinée du matelas et du coussin, il est possible que les seuils de poids soient différents.

REMARQUE

Les coussins doivent être utilisés en combinaison avec des matelas de répartition de pression, afin d'assurer un traitement sur 24 heures.

1. *Directive internationale NPUAP/EPUAP sur la prévention et le traitement des escarres, 2014.*

3. Installation

Les systèmes *Nimbus* 4 et *Nimbus* Professional s'installent facilement en suivant les directives suivantes.

REMARQUE

Consultez la section 4 (page 10) « Commandes, alarmes et indicateurs » pour obtenir une description complète des commandes et indicateurs figurant sur la pompe.

Préparation du système à l'emploi

Retirez le dispositif de son emballage. On doit disposer des éléments suivants :

- La pompe *Nimbus* avec une console de lit intégrée
- Le câble d'alimentation secteur (pompe)
- Le matelas de remplacement *Nimbus* 4 ou *Nimbus* Professional avec leur housse. N'utilisez pas le matelas sans sa housse.
- Le faisceau de raccordement.

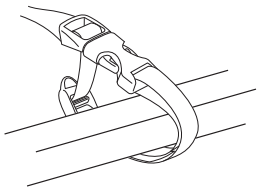
Installation du matelas

1. Retirez le matelas conventionnel du cadre du lit et vérifiez qu'il n'y a pas de ressorts ou d'objets pointus saillants sur la surface du cadre du lit.

   REMARQUE

   Les sommiers fortement dentelés peuvent nécessiter certains aménagements pour assurer le bon fonctionnement du système. À cet égard, consultez votre bureau de vente Arjo.

2. Déroulez le matelas sur le sommier du lit et assurez-vous que la commande CPR soit bien au pied du lit et que l'étiquette CPR pende librement.



3. Attachez le matelas au cadre du lit à l'aide des nouvelles sangles d'attache, comme sur l'illustration. Les huit sangles d'attache peuvent être placées sur n'importe lequel des 10 points d'ancrage situés à la base du matelas, permettant ainsi de l'attacher à différents types de cadres de lit.

   REMARQUE

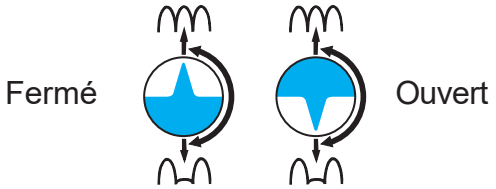
   Si le lit est pourvu de différentes sections permettant de surélever indépendamment la tête et/ou les genoux du patient, fixer le matelas uniquement sur les pièces amovibles du sommier.

   REMARQUE

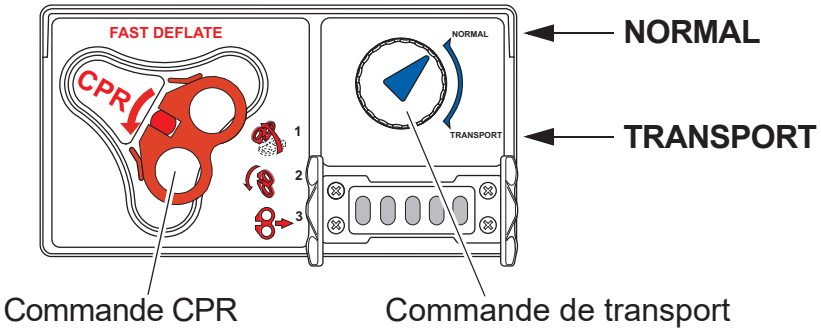
   Fixez les poignées de déplacement en les attachant à la housse inférieure.

4. Afin de ne pas entraver les propriétés anti-escarres, la housse de matelas et les draps de lit ne doivent pas être trop tendus.

5. Vérifiez que **TOUS** les purgeurs d'air sont fermés :

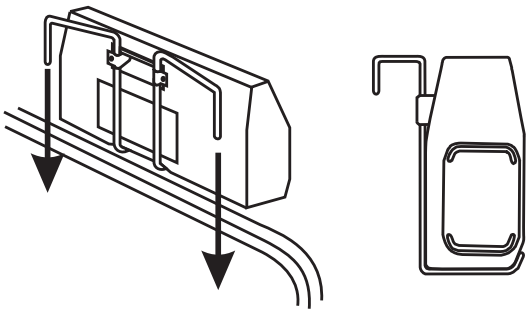


6. Veillez à ce que la commande CPR soit bien fermée et verrouillée et que la commande de transport soit bien sur NORMAL.



Installation de la pompe

1. Si la pompe doit être pendue au pied du lit, veillez à ce que la console du lit soit solidement fixée à la pompe, puis attachez la pompe et la console au cadre du lit.



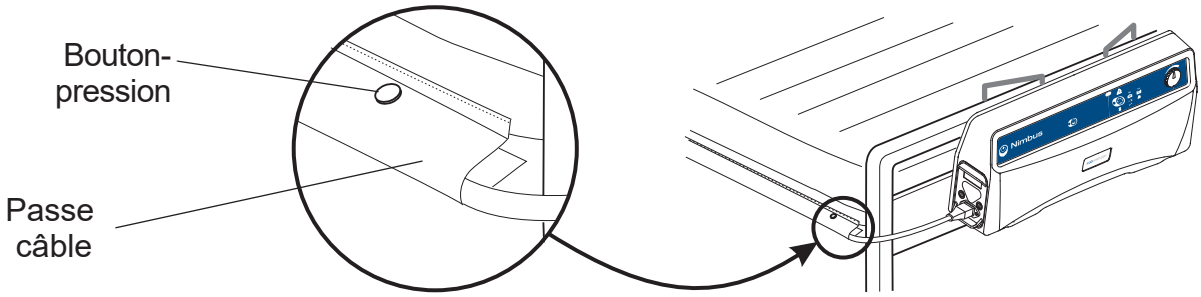
2. Sinon, la pompe peut être placée sous le lit, soit verticalement soit horizontalement sur son dos.
3. Insérez l'une des extrémités du câble d'alimentation secteur dans la prise de la pompe.
4. Branchez l'autre extrémité du câble d'alimentation secteur à une prise d'alimentation électrique adaptée.

Chemin de câbles

Pour éviter les risques de chute, le câble d'alimentation secteur doit être placé dans l'un des rabats de chemin de câbles situés de chaque côté de la housse de base du matelas, de la manière suivante :

1. Localisez l'un des rabats de chemin de câbles.
2. Si nécessaire, ouvrez les boutons-pression situés sur le rabat.

3. Faites passer le câble d'alimentation secteur sur le côté du matelas en fixant le rabat autour du câble à l'aide des boutons-pression.



Test de l'alarme de panne de courant

L'alarme de panne de courant est alimentée par une batterie rechargeable interne. La durée de l'alarme dépendra du niveau de la batterie, qui dépend quant à lui de son âge et de son état.

- La batterie a une durée de vie de cinq à sept ans. L'utilisateur ne peut procéder à son remplacement qui s'effectuera dans le cadre de la procédure d'entretien.

Il est recommandé que l'alarme soit testée lors de l'installation de la pompe, de la manière suivante :

> REMARQUE
>
> *Cf. Section 4, Page 10 « Commandes, alarmes et indicateurs » pour obtenir une description complète des commandes et indicateurs figurant sur la pompe.*

1. Branchez la pompe à la source d'alimentation secteur et appuyez sur le bouton Marche/Veille situé sur la pompe pour la lancer en mode Marche. Laissez-la fonctionner pendant 10 à 15 secondes.
2. Débranchez l'alimentation secteur de la prise murale sans mettre auparavant la pompe en veille.
3. L'alarme de panne de courant se déclenche dans les 10 secondes, de la manière suivante :
   - Le triangle jaune Alarme s'allume.
   - Le voyant d'alimentation s'allume.
   - Un avertissement sonore se fait entendre.
4. L'alarme continue jusqu'à ce que :
   - L'alimentation secteur soit rebranchée.
   - Vous poussiez et mainteniez enfoncé le bouton Marche/Veille pour mettre la pompe en veille.
5. Si l'alarme ne se déclenche pas, faites fonctionner la pompe pendant environ quatre heures pour recharger la batterie.
6. Testez à nouveau l'alarme une fois la batterie rechargée. Faites fonctionner l'alarme pendant environ deux minutes pour vous assurer qu'elle soit bien rechargée.

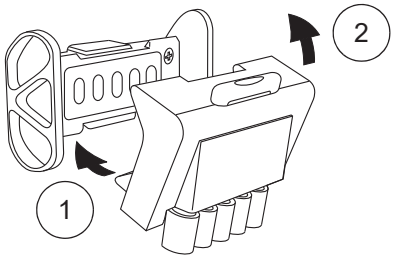
7. Si l'alarme ne fonctionne pas pendant deux minutes, appelez le technicien.

> REMARQUE
>
> *Si l'alarme de panne de courant ne fonctionne pas après ce test et qu'un technicien a été appelé, la pompe peut toujours être utilisée en vérifiant régulièrement l'état de fonctionnement. Toutes les autres alarmes continuent à fonctionner normalement.*

Branchement du faisceau de raccordement

Pour raccorder le faisceau de raccordement au matelas et à la pompe :

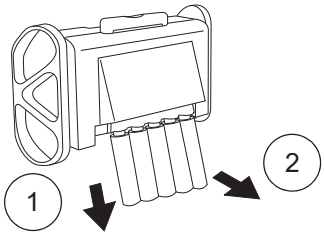
1. Placez la base du connecteur du faisceau de raccordement sur la base du connecteur de la pompe/du matelas.
2. Tirez sur la partie supérieure du connecteur du faisceau de raccordement par-dessus la partie supérieure du connecteur de la pompe/du matelas, jusqu'à ce que le connecteur du faisceau de raccordement émette un « clic » confirmant sa bonne mise en place.
3. Assurez-vous que les deux raccordements soient bien fixés.



Débranchement du faisceau de raccordement

Pour débrancher le faisceau de raccordement du matelas et de la pompe :

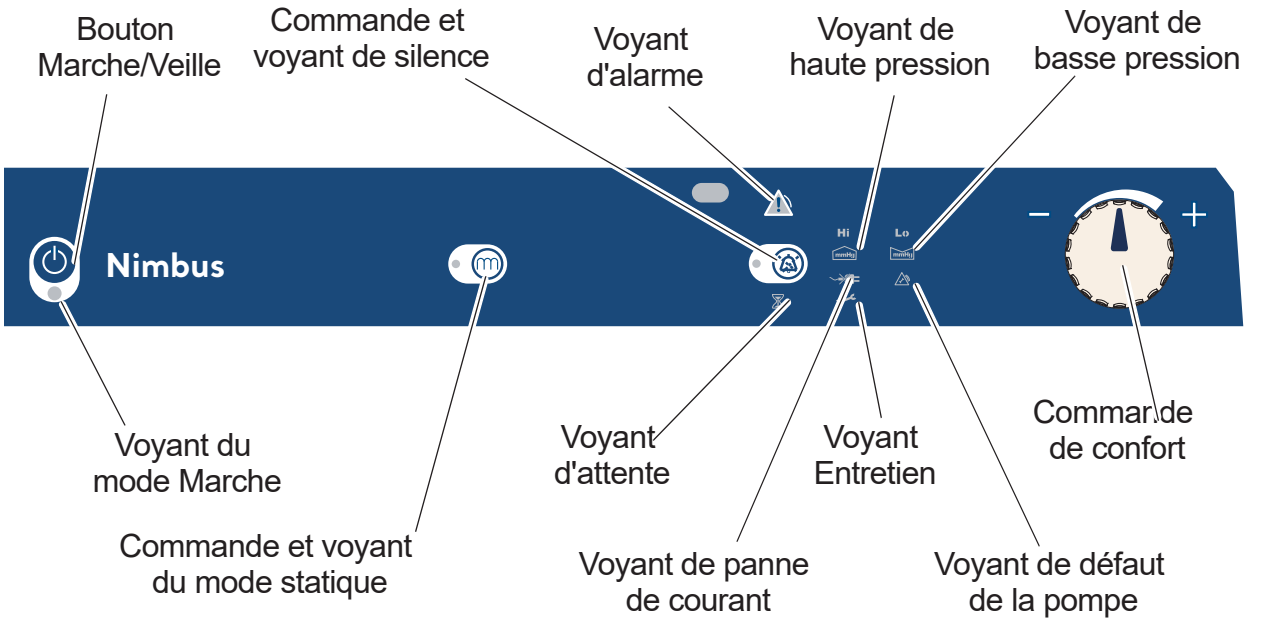
1. Tirez doucement le connecteur du faisceau de raccordement vers le bas (en tirant le faisceau vers le bas) puis dégager la base du connecteur du faisceau de la base du connecteur de la pompe/du matelas.
2. Soulevez la partie supérieure du connecteur du faisceau et la dégager du haut du connecteur de la pompe/du matelas.



Fonctionnement du dispositif

Le dispositif est maintenant prêt à l’emploi.
Cf. Section 4, Page 10 « Commandes, alarmes et indicateurs » et Section 5, Page 13 « Fonctionnement » pour les consignes de fonctionnement au quotidien.

4. Commandes, alarmes et indicateurs



Commandes de la pompe

Les commandes suivantes sont disponibles sur le panneau avant de la pompe :

Bouton Marche/Veille

Appuyez sur le bouton Marche/Veille pour mettre la pompe en mode Marche ; le voyant Marche deviendra vert.

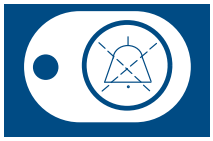
Pour mettre la pompe en veille, appuyez et maintenez le bouton Marche/Veille enfoncé pendant environ 3 secondes ; cela empêchera à la pompe de se mettre en marche de manière accidentelle. Le voyant Marche s'éteindra.

Mode Statique

Sélectionnez le mode de fonctionnement entre Statique et Dynamique. Lorsque la pompe est branchée pour la première fois, le mode Dynamique est configuré par défaut. Pour passer en mode Statique, appuyez et maintenez le bouton mode Statique enfoncé pendant au moins 3 secondes. Le mode Statique est confirmé par l'allumage du voyant jaune du bouton.

Pour repasser en mode Dynamique, appuyez et maintenez le bouton enfoncé pendant au moins 3 secondes. Le mode Dynamique est confirmé par l'extinction du voyant jaune du bouton.

Interruption de l'alarme

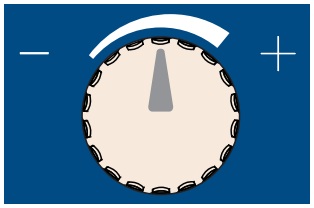


Un bouton Interruption de l'alarme est prévu pour interrompre les signaux sonores d'avertissement de l'alarme. Appuyez et maintenez le bouton Interruption de l'alarme enfoncé pendant au moins 3 secondes pour interrompre l'alarme.

L'interruption de l'alarme est confirmée par le voyant jaune du bouton qui s'allume.

> REMARQUE
>
> *Le bouton Interruption de l'alarme ne fonctionne pas en cas de panne de courant.*

Commande de confort



Les systèmes *Nimbus* 4 et *Nimbus* Professional compensent automatiquement la position et la répartition du poids du patient, afin d'optimiser les performances du matelas anti-escarres. Toutefois, la pression des cellules du matelas peut être ajustée manuellement pour le confort du patient, à l'aide de la Commande de confort rotative.

Tournez la Commande de confort dans le sens horaire pour augmenter la pression et dans le sens antihoraire pour la diminuer.

Voyants de la pompe

Les voyants suivants sont disponibles sur le panneau avant de la pompe :

Mode Marche

Le voyant Marche vert situé sous le bouton Marche/Veille est allumé pour confirmer que la pompe est bien en mode Marche.

Mode Statique

Le voyant jaune sur le bouton Statique s'allume lorsque le mode Statique est sélectionné.

Mode silence

Le voyant jaune sur le bouton Silence s'allume lorsqu'une alarme sonore a été interrompue.

> REMARQUE
>
> *Le bouton Interruption de l'alarme ne fonctionne pas en cas de panne de courant.*

Voyant d'attente

Le voyant d'attente s'allume lorsque le matelas est en train de gonfler.

> REMARQUE
>
> *Le voyant restera allumé jusqu'à ce que le matelas soit totalement gonflé.*

Haute pression

Le voyant Pression élevée s'allume lorsque la pompe détecte une pression excessive dans le matelas.

Dans ces conditions, l'alimentation en air de la pompe s'arrête jusqu'à ce qu'une pression normale soit détectée. Dès qu'une pression normale est détectée, le voyant s'éteint et l'alimentation en air reprend après deux secondes.

Basse pression

Le voyant Pression faible s'allume lorsque la pompe détecte une pression insuffisante dans le matelas.

Ce voyant indique qu'il n'y a pas suffisamment de pression pour soutenir un patient ou que la commande de transport est en position Transport, alors que la pompe est allumée et raccordée au matelas.

Le voyant Pression faible s'éteindra une fois que la pression normale est atteinte.

Alarme

Un système de détection d'alarme sophistiqué est intégré à la pompe permettant de faire la différence entre les mouvements du patient et les véritables conditions de déclenchement de l'alarme.

Lorsqu'une alarme est détectée, le triangle jaune Alarme s'allume simultanément au voyant de la cause de l'alarme. De plus, un avertissement sonore se fera entendre, pouvant être interrompu temporairement en appuyant pendant au moins 3 secondes sur le bouton Interruption de l'alarme (Reportez-vous à « Interruption de l'alarme » à la page 10).

Le symbole triangulaire Alarme s'affiche avec un ou plusieurs des voyants suivants :

- Pression faible (reportez-vous à « Basse pression » à la page 11).
- Pression élevée (reportez-vous à « Haute pression » à la page 11).
- Erreur de la pompe (reportez-vous à « Erreur de la pompe » à la page 12).
- Alimentation (reportez-vous à « Coupure d'alimentation » à la page 12).

REMARQUE

Pour toutes les alarmes à l'exception de la Panne de courant, une fois que les conditions de déclenchement de l'alarme sont détectées et affichées, elles ne peuvent être annulées qu'en appuyant et en maintenant enfoncé le bouton Marche/Veille pour mettre la pompe en veille.

Reportez-vous à la Section 9, Page 24 « Dépannage et conditions de déclenchement de l'alarme » pour connaître les causes éventuelles de déclenchement de l'alarme indiquées ci-dessus.

Erreur de la pompe

Le voyant Erreur de la pompe s'allume lorsqu'un dysfonctionnement interne à la pompe est détecté.

Seul un entretien de la pompe permettra de corriger l'erreur.

Coupure d'alimentation

Le voyant d'alimentation s'allume lorsqu'une panne électrique est détectée.

L'alarme continuera jusqu'à ce que :

- L'alimentation électrique soit rebranchée, ou
- Vous poussiez et mainteniez enfoncé le bouton Marche/Veille pour mettre la pompe en veille.

L'alarme Panne de courant est alimentée par une batterie rechargeable. La durée de l'alarme dépendra du niveau de la batterie. Il est possible que la batterie soit déchargée ou qu'elle ait atteint la fin de sa vie ; il est dès lors recommandé de tester l'alarme avant d'utiliser la pompe (reportez-vous à « Test de l'alarme de panne de courant » à la page 8).

REMARQUE

Si l'alarme de panne de courant ne fonctionne pas après ce test et qu'un technicien a été appelé, la pompe peut toujours être utilisée en vérifiant régulièrement l'état de fonctionnement. Toutes les autres alarmes continueront à fonctionner normalement.

Voyant Entretien

Le symbole Entretien s'allumera après un nombre défini d'heures de fonctionnement pour indiquer que la pompe a besoin d'un entretien. Un entretien est prévu tous les 12 mois de fonctionnement.

REMARQUE

La pompe continuera à fonctionner normalement même lorsque le symbole Entretien est allumé.

5. Fonctionnement

Ces consignes concernent le fonctionnement quotidien du système. Les autres opérations, comme les tâches de maintenance et de réparation, sont réservées exclusivement au personnel dûment qualifié.

REMARQUE

Cf. Section 4, Page 10 « Commandes, alarmes et indicateurs » pour obtenir une description complète des commandes et indicateurs figurant sur la pompe.

AVERTISSEMENT

NE PLACEZ PAS LE PATIENT SUR LE MATELAS AVANT QU'IL NE SOIT TOTALEMENT GONFLÉ ET QUE LA PRESSION DE FONCTIONNEMENT NORMALE N'AIT ÉTÉ ATTEINTE.

Installation du dispositif

Avant d'utiliser le système *Nimbus* 4 ou *Nimbus* Professional, veillez à ce qu'il ait été installé correctement selon la Section 3, Page 6 « Installation ».

- L'unité CPR sur le matelas est fermée et verrouillée.
- La commande de transport sur le matelas est sur Normal.
- TOUS les purgeurs d'air du matelas sont fermés.

Gonflage du matelas

1. Branchez la pompe à une source d'alimentation électrique à l'aide du câble fourni et appuyez sur le bouton Marche/Veille pour mettre la pompe en mode Marche ; le voyant Marche deviendra vert.
2. La pompe lance un test automatique pendant environ trois secondes, puis tous les voyants sur le panneau avant s'allumeront.
3. Une fois que la pression de fonctionnement normale est atteinte, les voyants Pression faible et Attente s'éteindront.

   REMARQUE

   Le gonflage du matelas peut prendre jusqu'à 15 minutes. Cependant, dans la partie inférieure de la plage de température de fonctionnement, le gonflage risque d'être plus lent. Attendez toujours jusqu'à ce que les voyants Pression faible et Attente soient éteints.

4. Placez le patient sur le matelas en décubitus dorsal (tourné vers le haut). Voir Section 6, Page 18 « Matelas Nimbus Professional : Guide de positionnement du patient ».

   REMARQUE

   Si le fonctionnement de la pompe change en cours d'utilisation, reportez-vous à la Section 9, Page 24 « Dépannage et conditions de déclenchement de l'alarme » avant d'appeler le technicien ou de contacter le bureau de vente local d'Arjo.

Commande de confort

Ajustez le matelas à l'aide de la Commande de confort en fonction des exigences du patient.

Modes de fonctionnement

Le système possède deux modes de fonctionnement :

- Le mode Dynamique garantit des performances anti-escarres optimales et doit être utilisé dans la plupart des cas. En mode Dynamique, la surface de soutien sous le patient suit un cycle de 10 minutes.
- Le mode Statique offre une surface de soutien stable et immobile (toutes les cellules sont gonflées au même niveau).

La pompe est réglée par défaut sur le mode de fonctionnement Dynamique la première fois qu'elle est branchée.

Sélectionnez le mode de fonctionnement désiré.

> REMARQUE
>
> *Lorsque vous passez d'un mode à l'autre, le programme de surveillance et de repositionnement doit être adapté.*

Arrêt

Mettez la pompe en Veille en appuyant et en maintenant enfoncé le bouton Marche/Veille pendant au moins 3 secondes ; le voyant Marche s'éteindra.

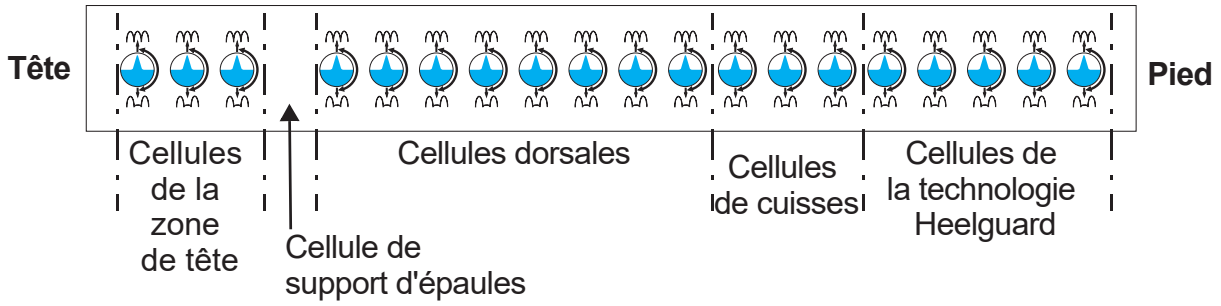
- Si la pompe doit être totalement isolée de la source d'alimentation secteur, retirez la fiche de la prise de courant.

Purgeurs d'air du matelas

Sur les matelas *Nimbus* 4 et *Nimbus* Professional, les purgeurs d'air situés le long du matelas permettent de dégonfler chaque cellule individuellement :

1. Le matelas *Nimbus* 4 ne possède que cinq purgeurs d'airs la zone de la technologie Heelguard au pied du matelas.
2. Matelas *Nimbus* Professional :
   - Les trois cellules de la zone de tête sont équipées de purgeurs d'air.
   - Les huit cellules dorsales, les trois cellules de cuisses et les cinq cellules de la technologie Heelguard sont également équipées de purgeurs d'air.
   - La (4e) cellule unique de support d'épaules n'est pas équipée d'un purgeur d'air et ne peut être dégonflée.
3. Pendant le fonctionnement du système, ouvrez les valves de dégonflage individuelles des cellules du torse, des cuisses et/ou du Heelguard® pour dégonfler la cellule et permettre les soins des zones de pressions et la gestion du patient, notamment pour des interventions quotidiennes comme les radiographies thoraciques.

Matelas *Nimbus* Professional - Purgeurs d'air



Directives pour sélectionner les purgeurs d'air du matelas à ouvrir

Les directives suivantes doivent être respectées lorsque vous sélectionnez les purgeurs d'air à ouvrir sur les matelas *Nimbus* 4 et *Nimbus* Professional :

1. Pour un dégonflage/soulagement de la pression permanent :
   - Ne sélectionnez pas plus d'une cellule directement sous la zone que vous souhaitez soulager (tête, dos, mollets ou talons).
   - Ouvrez le purgeur d'air pour dégonfler la cellule.

   REMARQUE

   Cette cellule unique peut rester dégonflée en permanence.

   REMARQUE

   Si plusieurs cellules adjacentes sont dégonflées, cela peut également affecter les performances de décharge du matelas, en particulier lorsque le lit est élevé au-dessus d'une hauteur de tête de lit de 30 degrés. Une évaluation clinique complète du patient doit être effectuée avant de décider s'il faut dégonfler plusieurs cellules adjacentes pour des soins de plaies ou pour des procédures de décharge permanente.

2. Pour un arrêt temporaire permettant au personnel soignant de dispenser des soins :
   - Sélectionnez une ou plusieurs cellule(s) adjacente(s).
   - Ouvrez le ou les purgeurs d'air pour dégonfler la ou les cellules.
   - Dès que le personnel soignant a terminé les soins, regonflez la ou les cellules en fermant le ou les purgeurs d'air.

   REMARQUE

   Si vous dégonflez plus d'une cellule adjacente, le soutien du patient risque d'être mis à mal pendant le cycle normal de pression alternée. Ces cellules ne doivent donc être dégonflées que temporairement.

3. Si le patient a des besoins complexes, vous pouvez dégonfler plus d'une zone pour des périodes plus longues, tout en respectant les restrictions suivantes :
   - Dégonflez une seule cellule dans la section dorsale.
   - Dégonflez une seule cellule dans la section des mollets/talons.
   - Dégonflez une seule cellule dans la zone de tête lorsque le patient est en décubitus dorsal (tourné vers le haut), ou les trois cellules dans la zone de tête lorsque le patient est en décubitus ventral (tourné vers le bas).

   REMARQUE

   Ne dégonflez pas d'autres cellules dans chaque zone, pour ne pas affecter le soutien du patient pendant le cycle normal de pression alternée.

Commande de transport

Cette commande permet de configurer le matelas en mode Transport au cours duquel le matelas est mis en circuit fermé et gonflé uniformément ; la pompe et/ou le faisceau de raccordement peuvent alors être retirés. En mode Transport, le matelas peut soutenir le patient pendant maximum 12 heures.

Pour configurer le mode Transport :

1. Tournez le bouton de commande de transport dans le sens horaire jusqu'à Transport.
2. Éteindre la pompe et débranchez le faisceau de raccordement.

> REMARQUE
>
> *Si la commande de transport est réglée sur Transport, alors que le faisceau de raccordement est encore branché et que la pompe est en marche, celle-ci déclenchera une alarme de basse pression.*

Pour relancer le fonctionnement normal :

1. Reconnectez la pompe et le faisceau de raccordement au matelas.
2. Tournez le bouton de commande de transport dans le sens antihoraire jusqu'à Normal.
3. Mettez la pompe en mode Marche.
4. Vérifiez que le système fonctionne normalement.

Dégonflage du matelas

Pour dégonfler et ranger le matelas, suivez les étapes suivantes :

1. Mettez la pompe en veille et débranchez-la de l'alimentation électrique.
2. Débranchez le faisceau de raccordement de la pompe et du matelas.
3. Activez la commande CPR pour dégonfler le matelas.
4. Vérifiez que la commande de transport est bien sur Normal.
5. Pliez le matelas par le milieu pour faciliter l'évacuation de l'air ; si nécessaire, poussez doucement sur la housse pour accélérer l'évacuation.
6. Roulez le matelas en commençant par le pied.

> REMARQUE
>
> *Vérifiez que le matelas est bien sec avant de l'enrouler complètement.*

Commande CPR

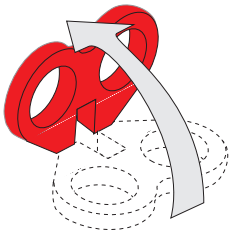
IMPORTANT

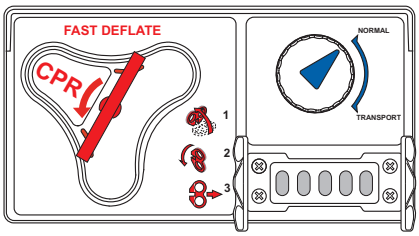
EN CAS D'ARRÊT CARDIAQUE.

Si le patient subit un arrêt cardiaque et qu'une réanimation cardio-pulmonaire doit être administrée :

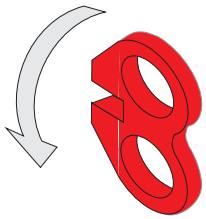
Pour activer la commande CPR

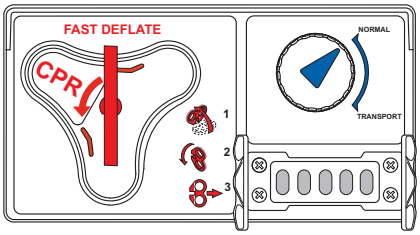
1. Tirez la poignée CPR rouge au pied du matelas.



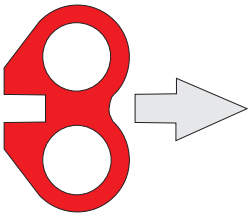


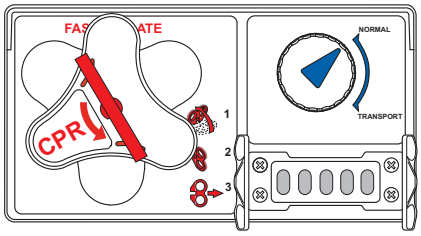
2. Tournez la poignée dans le sens antihoraire.





3. Dégagez la poignée du panneau.





4. Le bouchon triangulaire gris va pivoter et l'air va s'échapper rapidement du matelas.

Pour sortir du mode CPR

1. Tournez le bouchon triangulaire gris dans le sens horaire et poussez-le dans les connecteurs.
2. Tournez la poignée rouge dans le sens horaire.
3. Rabattez la poignée à plat pour la bloquer en position.

6. Matelas *Nimbus* Professional : Guide de positionnement du patient

Le matelas *Nimbus* Professional permet au patient d'être soit en décubitus dorsal (tourné vers le haut) soit en décubitus ventral (tourné vers le bas).

AVERTISSEMENT

Une évaluation complète du patient, pour déterminer s'il peut recevoir des soins en position couchée sur le ventre, est essentielle avant d'entamer la procédure.

Des barrières de sécurité doivent être utilisées quand cela s'avère nécessaire (reportez-vous à « Consignes générales de sécurité » à la page iii).

Il est important que la tête, la nuque et les épaules du patient soient dans une bonne position anatomique.

Lorsque la zone de tête est dégonflée, attention à bien soutenir la tête et la nuque, à ne pas déplacer de conduites ni de tubes et à ne pas laisser courir de conduites sous la tête, où une pression permanente risque de provoquer un blocage ou une lésion des tissus.

Prenez soin à chaque instant de vérifier que tous les tubes et toutes les conduites sont bien positionnés et ne présentent pas de risque d'étranglement ou de chute.

En décubitus dorsal, vérifiez régulièrement que le patient ne subisse pas d'accumulation de pression au niveau des zones anatomiques sensibles, telles que :

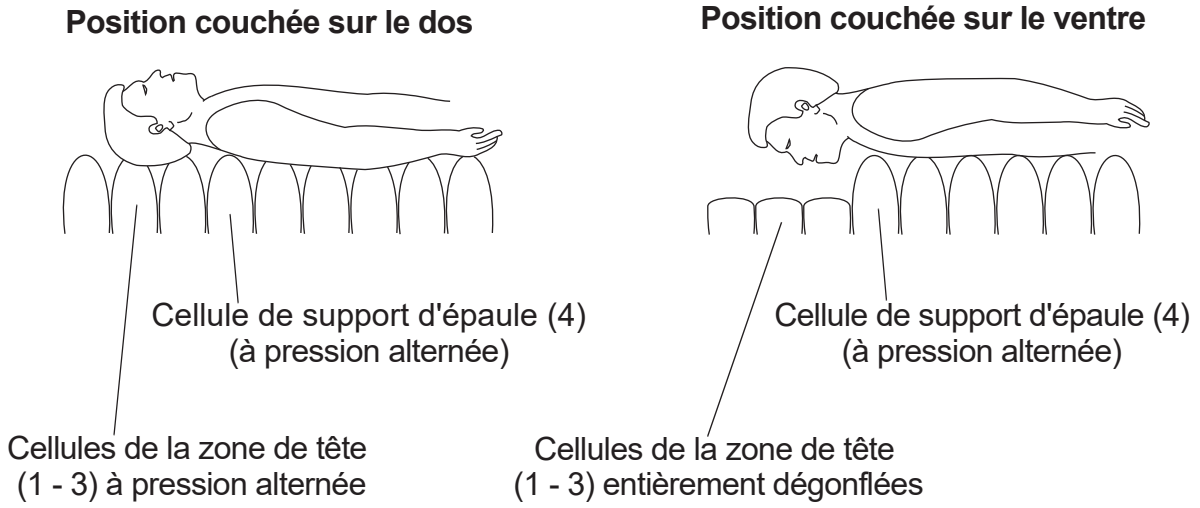
- **La tête et le visage, notamment les yeux**
- **Le haut des épaules**
- **Le sternum**
- **La poitrine et les organes génitaux**
- **Les genoux et les orteils**

Généralités

Tant en position couchée sur le ventre que sur le dos, les patients doivent être positionnés sur le matelas de sorte que les épaules soient alignées sur la (4e) cellule de soutien d'épaules.

REMARQUE

Pour une utilisation optimale du système, il est important que les patients soient bien positionnés sur le matelas.



Décubitus dorsal (tourné vers le haut)

Veillez à ce que les purgeurs d'air sur les trois cellules de la zone de tête soient bien fermés afin qu'elles soient complètement gonflées pour soutenir la tête.

En mode Dynamique, les 20 cellules qui composent le matelas, notamment les cellules de la zone de tête, suivent un cycle de pression alternée de 10 minutes. Ce cycle garantit une protection de toutes les zones vulnérables, y compris l'occiput (l'arrière de la tête).

REMARQUE

Il arrive, mais cela est rare, que certains patients préfèrent ne pas avoir cette légère alternance des cellules à l'arrière de la tête ; pour y remédier, placez un coussin fin sous la tête.

Dégonflage de la zone de tête : Position couchée sur le dos

- Lorsque le patient est allongé sur le dos, les cellules de la zone de tête peuvent être dégonflées pour permettre :
  - D'étendre la nuque (par ex. en cas de procédures d'urgence ou de canulation).
  - D'accéder à la tête (par ex. pour des mesures d'hygiène ou les soins des plaies)
- Cette action doit se faire en présence d'un clinicien compétent.
- Soutenez toujours la nuque avant et pendant le fonctionnement du purgeur d'air.
- Ouvrez les purgeurs d'air sur les trois cellules de la zone de tête afin de les dégonfler entièrement.
- Ne laissez jamais le patient sans surveillance.
- Si les cellules de tête restent dégonflées, veillez à ce que la tête et les épaules du patient soient bien soutenues et prévoyez d'autres méthodes de redistribution de la pression courante.

REMARQUE

La (4e) cellule de soutien d'épaules doit continuer à alterner la pression.

Décubitus ventral (tourné vers le bas) - À ne pas effectuer chez soi

- Des soins prodigués en position couchée sur le ventre sont généralement prescrits dans le cadre d'un traitement d'urgence pour des patients souffrant d'une détresse respiratoire aigüe ou de blessures dorsales étendues, telles que des escarres ou des brûlures.
- La décision d'adopter la position couchée sur le ventre doit être autorisée par le clinicien responsable des soins du patient.

REMARQUE

En le tournant sur son ventre, le patient et le personnel clinique courent un risque lié au déplacement et à la manipulation du patient : effectuez une évaluation complète, respectez les protocoles locaux et utilisez des aides au positionnement et des barrières latérales quand cela s'avère nécessaire.

REMARQUE

L'anesthésiste ou le membre de l'équipe le plus expérimenté doit se positionner à la tête du lit et coordonner toute la procédure. Cette personne sera également responsable de la sécurité de la tête, de la nuque et du tuyau de ventilation du patient. Les autres membres de l'équipe aideront à préserver tous les tuyaux et offriront leur assistance pour retourner le patient en suivant ses indications.

REMARQUE

Avant d'entamer la procédure, il est recommandé de débrancher tous les tuyaux et équipements de surveillance qui ne sont pas indispensables.

1. Appuyez sur le bouton Statique pour mettre la pompe en mode Statique, afin que toutes les cellules du matelas soient gonflées de la même manière.

   REMARQUE

   Le matelas doit être stable et ne doit pas subir de pression alternée pendant que le patient est retourné, afin qu'il soit correctement positionné sur le matelas.

2. Positionnez le patient de sorte que ses épaules soient alignées sur la (4e) cellule de soutien d'épaules.
3. Ouvrez les purgeurs d'air des trois cellules de la zone de tête afin qu'elles se dégonflent.
4. Tournez le patient sur son ventre tout en soutenant sa tête.
5. Ajustez la position de la tête à l'aide de coussins ou de coussinets en mousse ou en gel pour qu'elle soit dans une position confortable sans hyperextension.
6. Veillez à ce qu'il n'y ait aucune conduite/aucun tube sous la tête, vérifiez que les oreilles soient bien dégagées et que les proéminences osseuses soient accueillies par des coussinets.
7. Vérifiez que les épaules soient bien alignées sur la (4e) cellule de soutien d'épaules.

   REMARQUE

   La (4e) cellule de soutien d'épaules n'est pas équipée de purgeur d'air et alterne entre un soutien des épaules du patient et une redistribution de la pression sur la zone vulnérable des épaules.

8. Appuyez sur le bouton Statique pour remettre la pompe en mode Alternance.

   REMARQUE

   Attendez au moins un cycle complet (de 10 minutes) avant d'ajuster les coussins ou les coussinets de soutien.

9. Déterminez un plan de repositionnement individualisé en fonction de la situation du patient.

7. Décontamination

Les procédures suivantes sont recommandées, mais doivent être adaptées pour garantir la conformité avec les directives locales ou nationales (décontamination de dispositifs médicaux), éventuellement applicables au sein de l'établissement de soins ou dans le pays d'utilisation. En cas de doute, il convient de solliciter l'avis de votre spécialiste chargé du contrôle des infections.

Les systèmes *Nimbus* 4 et *Nimbus* Professional doivent faire l'objet d'une procédure de décontamination entre chaque patient et à une fréquence régulière lorsqu'ils sont utilisés, conformément aux bonnes pratiques applicables à tous les dispositifs médicaux réutilisables.

AVERTISSEMENT

Coupez l'approvisionnement électrique de la pompe en débranchant le câble d'alimentation secteur de la source d'alimentation avant le nettoyage.
Portez toujours des vêtements de protection pour effectuer les procédures de décontamination.

Attention

N'utilisez pas de solutions à base de phénol ou de composés ou tampons abrasifs pendant le processus de décontamination, car cela risquerait d'endommager le revêtement de surface. Ne pas faire bouillir la housse ni la passer à l'autoclave.
Éviter de plonger des pièces électriques dans l'eau pendant le processus de nettoyage. Ne pulvérisez pas de solutions de nettoyage directement sur la pompe.

Nettoyage

Nettoyez toutes les surfaces exposées et retirez les éventuels résidus organiques en les essuyant avec un chiffon imbibé d'eau mélangée à un détergent simple (neutre). Sécher soigneusement.

Ne laissez pas de l'eau ou des produits de nettoyage s'accumuler à la surface de la pompe.

Désinfection chimique

Afin de préserver l'intégrité de la housse, nous recommandons l'utilisation d'un agent libérateur de chlore, comme l'hypochlorite de sodium, à un dosage de 1 000 ppm de chlore disponible (cela peut varier entre 250 ppm et 10 000 ppm en fonction de la réglementation locale et du niveau de contamination).

Essuyer toutes les surfaces nettoyées avec la solution, puis essuyer avec un chiffon imbibé d'eau et sécher soigneusement.

Comme solution de rechange, il est possible d'utiliser des désinfectants à base d'alcool (70 %).

Vérifiez que le produit est sec avant de le ranger.

Si un autre désinfectant parmi la large palette disponible est utilisé, il est conseillé d'obtenir l'aval du laboratoire chimique concernant sa compatibilité avant toute utilisation.

NE TORDEZ/N'ESSOREZ PAS LE MATELAS, NE LE NETTOYEZ PAS À LA VAPEUR ET N'UTILISEZ PAS DE SOLUTIONS À BASE DE PHÉNOL.

Désinfection thermique

Pour en savoir plus sur la housse de matelas, notamment les directives en matière de lavage, reportez-vous à « SPÉCIFICATION DE LA HOUSSE » à la page 29.

Réutilisation sur plusieurs patients

Il est indispensable de suivre une procédure d'hygiène professionnelle avant de réutiliser le dispositif sur un autre patient.

8. Maintenance de routine

Systèmes *Nimbus* 4 et *Nimbus* Professional

Maintenance

L'équipement a été conçu pour impliquer une maintenance quasi nulle entre les périodes d'entretien.

Entretien

Arjo pourra fournir des manuels d'entretien, des listes de pièces de composants et d'autres informations nécessaires à la réparation du dispositif confiée au personnel formé par Arjo, sur simple demande.

Période d'entretien

Arjo recommande un entretien des systèmes *Nimbus* 4 et *Nimbus* Professional tous les 12 mois de fonctionnement continu par un agent agréé Arjo. Cet entretien est signalé par le symbole lumineux Entretien (reportez-vous à « Voyant Entretien » à la page 12).

Pompe Nimbus

Contrôles généraux, maintenance et inspection

Vérifier que tous les raccordements électriques et que le câble d'alimentation secteur ne présentent pas de dommages ou de traces d'usure.
Testez l'alarme de panne de courant avant toute utilisation (reportez-vous à « Test de l'alarme de panne de courant » à la page 8).
Si la pompe a été soumise à un traitement anormal (immersion dans l'eau ou chute par exemple), il convient de la retourner au centre de service agréé.

Biofiltre

Le biofiltre interne peut fonctionner en continu pendant deux ans avant de devoir être nettoyé à la vapeur ou remplacé.
Le remplacement du biofiltre doit être effectué exclusivement par un technicien de maintenance.

Matelas *Nimbus* 4 et *Nimbus* Professional

Entretien général

Retirez la housse du matelas.

L'inspecter à la recherche de traces d'usure ou de déchirures, et vérifier que toutes les sangles sont bien fixées.
Vérifiez la sécurité de tous les raccordements internes, notamment :

- Entre les cellules et le reste du matelas.
- Avec la commande CPR/transport.

Assurez-vous que toutes les sangles des cellules soient correctement raccordées au matelas et qu'elles ne soient pas détendues ou endommagées.
Veillez à ce que les poignées de déplacement soient attachées à la housse inférieure afin d'éviter tout risque de chute.

Étiquettes du numéro de série

Pompe

L'étiquette du numéro de série est située au dos du boîtier de la pompe.

Matelas

L'étiquette du numéro de série est située sur la partie supérieure de la commande CPR/de transport.
Il convient de mentionner ces numéros de série pour toute demande d'entretien.

9. Dépannage et conditions de déclenchement de l'alarme

Le tableau suivant contient un guide de dépistage des anomalies et de condition d'alarme pour les systèmes *Nimbus* 4 et *Nimbus* Professional en cas de dysfonctionnement. Ces alarmes n'entraînent aucun retard ou interruption pendant le traitement.

REMARQUE

Reportez-vous à la Section 4, Page 10 « Commandes, alarmes et indicateurs » pour une description complète des alarmes et des voyants de la pompe.

Indicateur lumineux	Cause possible	Solution	Priorité
Aucun voyant allumé sur le tableau avant de la pompe.	1. La pompe n'est pas branchée à l'alimentation secteur.	1. Veillez à ce que la pompe soit branchée à une source d'alimentation secteur. Veuillez à ce que le câble d'alimentation secteur soit correctement branché. Appelez le technicien de maintenance.	Sans objet
Lo mmHg et	1. La pompe dégonfle le matelas. 2. La commande CPR n'est pas totalement fermée.	1. Les deux voyants s'éteignent lorsque la pression de fonctionnement est atteinte. 2. Fermez la commande CPR.	Sans objet
Lo mmHg	1. Le faisceau de raccordement n'est pas correctement branché. 2. Les connecteurs du faisceau de raccordement sont endommagés. 3. La commande CPR n'est pas totalement fermée. 4. La commande de transport sur le matelas est sur Transport. 5. Il y a une fuite dans le système	1. Vérifiez les connecteurs du faisceau de raccordement et veillez à ce qu'ils soient correctement raccordés à la pompe et au matelas. 2. Veillez à ce que les surfaces des connecteurs du faisceau de raccordement soient propres et non endommagées. 3. Fermez la commande CPR. 4. Tournez la commande de transport sur Normal. 5. Appelez le technicien de maintenance.	Priorité basse selon la norme CEI 60601-1-8.
Hi mmHg	1. Le faisceau de raccordement est bloqué.	1. Vérifiez que le faisceau de raccordement n'est pas tordu.	Priorité basse selon la norme CEI 60601-1-8.

et	1. Alarme de panne de courant.[a] La pompe a détecté une panne de courant.	1. Rebranchez la pompe à l'alimentation secteur ou appuyez et maintenez enfoncé le bouton Marche/Veille pendant 3 secondes pour mettre la pompe en veille. Si la panne de courant se prolonge, passez en mode Transport et débranchez le faisceau de raccordement. Le matelas restera gonflé pendant au moins 12 heures. Si l'alimentation secteur est rebranchée et que la pompe ne fonctionne pas, appelez le technicien.	Priorité basse selon la norme CEI 60601-1-8.
et	1. Panne de la pompe.	1. N'utilisez pas la pompe. Appelez le technicien de maintenance.	Priorité basse selon la norme CEI 60601-1-8.
	1. Elle a besoin d'un entretien.[b]	1. Appelez le technicien de maintenance.	
Les cellules du matelas ne se dégonflent pas.	1. Les purgeurs d'air sont ouverts. 2. La commande CPR n'est pas totalement fermée.	1. Fermez les purgeurs d'air. 2. Fermez la commande CPR.	

a. Si la pompe n'a pas été utilisée pendant une longue période, la batterie interne déclenchant l'alarme de panne de courant est peut-être déchargée. Faites fonctionner la pompe pendant quelques heures pour recharger la batterie interne et l'alarme de panne de courant fonctionnera normalement.
Pour vérifier que l'alarme de panne de courant fonctionne correctement, reportez-vous à « Test de l'alarme de panne de courant » à la page 8.

b. Un entretien est prévu tous les 12 mois de fonctionnement.

Si les procédures de dépistage des anomalies ne permettent pas au système d'offrir des performances normales, arrêtez immédiatement d'utiliser celui-ci et appelez un technicien.

10.Caractéristiques techniques

POMPE		
Modèle :	*Nimbus*	
Tension d'alimentation :	220-240 V	100-120 V
Fréquence d'alimentation :	50/60 Hz	50/60 Hz
Alimentation électrique :	35 VA	
Taille :	508 x 220 x 100 mm (20 x 8,7 x 4 pouces)	
Poids :	5,7 kg (12,5 livres)	
Matériau du boîtier :	Plastique ABS	
Régime nominal du fusible de la prise :	5 A sur BS1362 (Royaume-Uni uniquement)	
Calibre du fusible de la pompe :	2 x T1AL 250 V	
Degré de protection : contre les chocs électriques	Raccordement électrique - Classe II Type BF.	
Degré de protection : contre l'infiltration de liquides :	IP21 - Protection contre les corps solides de plus de 12,5 mm de diamètre et contre les gouttes d'eau tombant à la verticale.	
Mode de fonctionnement :	Continu	

INFORMATIONS RELATIVES À L'ENVIRONNEMENT			
Condition	**Plage de températures**	**Humidité relative**	**Pression atmosphérique**
Fonctionnement	+10 °C à +40 °C (+50 °F à +104 °F)	30 % à 75 % (sans condensation)	700 hPa à 1060 hPa
Stockage (longue durée)	+10 °C à +40 °C (+50 °F à +104 °F)	20 % à 95 % (sans condensation)	700 hPa à 1 060 hPa
Stockage (courte durée)	-20 °C à +65 °C (-4 °F à +149 °F)	20 % à 95 % (sans condensation)	500 hPa à 1 060 hPa

REMARQUE

Si la pompe est stockée dans des conditions hors plage de fonctionnement, prévoir le temps nécessaire pour que sa température se stabilise à la normale avant utilisation.

REMARQUE

L'exposition prolongée à des températures élevées a notamment pour effet d'augmenter l'autodécharge de la batterie interne ; cela réduira la durée des alarmes de coupure de courant. La pompe est branchée sur l'alimentation secteur, elle chargera intégralement la batterie sur une période de 24 heures.

SYMBOLES FIGURANT SUR LA POMPE					
	L'opérateur doit lire ce document (mode d'emploi) avant utilisation. Remarque : ce symbole est bleu sur l'étiquette du produit.		Type BF		Ne pas jeter avec les ordures ménagères
CLASSIFIED c UL US E348583 CAN/CSA-C22.2 No 60601-1 (2008) (2014) ANSI/AAMI ES 60601-1 (2005) +AMD (2012)	En ce qui concerne les risques d'électrocution, d'incendie et risques mécaniques, uniquement selon la norme CAN/CSA-C22.2 No.60601-1 (2008)+(2014) et ANSI/AAMI ES60601-1 (2005)+AMD(2012). ÉQUIPEMENT MÉDICAL	SN	Numéro de série	REF	Numéro de modèle
	Pour la description du classement du produit (3e édition), veuillez vous reporter au présent document (mode d'emploi).		Double isolation		Fabricant : ce symbole est accompagné du nom et de l'adresse du fabricant.
	Pour la description du classement du produit (2e édition), veuillez vous reporter au présent document (mode d'emploi).	CE 2797	Marquage CE indiquant la conformité avec la législation harmonisée de la Communauté européenne. Les chiffres indiquent la supervision de l'organisme notifié.	MD	Indique que le produit est un dispositif médical conforme au règlement UE 2017/745 sur les dispositifs médicaux
UDI	Identifiant unique du dispositif.				

FAISCEAU DE RACCORDEMENT		
Référence :	151200	151201
Longueur :	1 000 mm (39,4”)	2 500 mm (98,4”)
Matériaux :	Tube : PVC moulé 5 canaux Connecteurs : Nylon moulé	

SYMBOLES DE NETTOYAGE DU MATELAS			
60 Max 95 15 Min	Température de lavage recommandée : 15 min à 60 °C (140 °F) Température de lavage maximale : 15 min à 95 °C (203 °F)	60 Max 80	Séchage en machine à 60 °C (140 °F) Température de séchage maximale : 80 °C (176 °F)
60	Température de lavage recommandée : 15 min à 60 °C (140 °F)	60	Séchage en machine à 60 °C (140 °F)
	Ne pas repasser	PHENOL	Ne pas utiliser de solutions de nettoyage à base de phénol
	Nettoyer les surfaces avec une solution nettoyante, rincer avec un chiffon humidifié avec de l'eau et sécher soigneusement	Cl 1000ppm NaOCl NaDCC	Utiliser une solution diluée à 1 000 ppm de chlore disponible

CARACTÉRISTIQUES DU MATELAS		
***Nimbus* 4**	**Largeur standard**	**Largeur réduite**
Housse standard Reliant IS^2	650001DAR	650201DAR
Housse en tissu Premium	650001P	650201P
Longueur :	2 085 mm (82”)	
Hauteur :	215 mm (8 1/2”)	
Largeur :	890 mm (35”)	800 mm (31 1/2”)
Poids :	11,5 kg (25,3 livres)	10,3 kg (22,7 livres)
Matériau des cellules :	Polyuréthane	
Matériau de la base :	Polyester enduit Polyuréthane	
Matériau de la housse :	Tissu enduit de polyuréthane ou Premium	
***Nimbus* Professional**	**Largeur standard**	**Largeur réduite**
Housse standard Reliant IS^2	651001DAR	651201DAR
Housse en tissu Premium	651001P	651201P
Longueur :	2 085 mm (82”)	
Hauteur :	215 mm (8 1/2”)	
Largeur :	890 mm (35”)	800 mm (31 1/2”)
Poids :	15,5 kg (34,1 livres)	14,3 kg (31,5 livres)
Matériau des cellules :	Polyuréthane	
Matériau de la base :	Polyester enduit Polyuréthane	
Matériau de la housse :	Tissu enduit de polyuréthane ou Premium	

Concernant les spécifications de dimensions et de poids du présent mode d’emploi, il peut y avoir des tolérances non explicitement indiquées. Arjo peut demander des précisions sur ces spécifications.

PRODUIT				
Code de référence du matelas	**Description du produit**	**Référence housse cousue**	**Référence housse soudée**	**Référence housse Premium**
651001DAR	Nimbus Pro	651082	-	-
651201DAR	Nimbus ProNAR	651282	-	-
650001DAR	Nimbus 4	650082	-	-
650201DAR	Nimbus 4 NAR	650282	-	-
651001DARW	Nimbus Pro soudé	-	651082W	-
651201DARW	Nimbus Pro NAR soudé	-	651282W	-
650001DARW	Nimbus 4 soudé	-	650082W	-
650201DARW	Nimbus 4 NAR soudé	-	650282W	-
651001P	Nimbus Pro Premium	-	-	651082P
651201P	Nimbus Pro Narrow Premium	-	-	651282P
650001P	Nimbus 4 Premium	-	-	650082P
650201P	Nimbus 4 NAR Premium	-	-	650282P

SPÉCIFICATION DE LA HOUSSE		
Caractéristiques	**Housse standard (Reliant IS^2)**	**Tissu Premium**
Housse amovible	Oui	Oui
Perméable à la vapeur d'eau	Faible	Faible
Faible friction	Non	Non
Imperméable aux liquides/hydrofuge	Oui	Oui
Le revêtement en polyuréthane comprend un agent antimicrobien permettant de contrôler la détérioration microbienne du tissu.	Oui	Oui
Ignifuge[(a)]	BS 7175 : 0,1 & 5	BS 7175 : 0,1 & 5
Extensible dans les deux sens	Oui	Oui
Températures de lavage recommandées	60 °C (140 °F) pendant 15 min	60 °C (140 °F) pendant 15 min
Températures de lavage maximales	95 °C (203 °F) max. 15 min.	95 °C (203 °F) max. 15 min.
Températures de séchage recommandées	60 °C (140 °F) ou séchage à l'air	60 °C (140 °F) ou séchage à l'air
Températures de séchage maximales	Max 80 °C (176 °F)	Max 80 °C (176 °F)
Produits chimiques pour le nettoyage[(b)]	Chlore à 1 000 ppm ou alcool d'une concentration de 70 % ; pas de phénol ; s'assurer que le produit est sec avant de le ranger	Chlore à 1 000 ppm ou alcool d'une concentration de 70 % ; pas de phénol ; s'assurer que le produit est sec avant de le ranger

a. Pour consulter les autres normes d'essai d'inflammabilité, consulter le cas échéant les étiquettes de conformité de chaque produit.
b. Les concentrations de chlore peuvent varier de 250 ppm à 10 000 ppm, en fonction des politiques locales et du niveau de contamination. Si vous choisissez un autre désinfectant, parmi la grande variété de produits disponibles, Arjo conseille de consulter le fournisseur du produit chimique pour être sûr qu'il convient avant utilisation.

11.Compatibilité électromagnétique (CEM)

Le produit a été testé pour vérifier sa conformité aux normes et aux règlementations actuelles concernant sa capacité à bloquer les interférences électromagnétiques (EMI) provenant de sources extérieures.

Certaines procédures peuvent contribuer à réduire les interférences électromagnétiques, notamment :

- Utiliser uniquement les câbles et les pièces de rechange Arjo afin d'éviter d'augmenter les émissions ou de diminuer l'immunité ce qui risque de compromettre le fonctionnement correct de l'appareil.
- S'assurer que les autres appareils utilisés pour le suivi et/ou le maintien en vie de patients sont conformes aux normes admissibles pour les émissions.

AVERTISSEMENT

Les équipements de communication sans fil, tels que périphériques réseau sans fil, téléphones mobiles, téléphones sans fil et leur station de base, talkies-walkies, etc., risquent d'affecter cet appareil et doivent être éloignés d'au moins 1,5 m de celui-ci.

Environnement prévu : soins à domicile et établissements de soins professionnels.

Exceptions : équipement chirurgical HF (haute fréquence) et salle blindée anti-RF (fréquences radio) issues d'un système d'imagerie par résonance magnétique

AVERTISSEMENT

L'utilisation de cet équipement à proximité ou relié à un autre équipement devrait être évitée, car ceci peut entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et l'autre équipement doivent être examinés afin de contrôler leur bon fonctionnement.

Recommandations et déclarations du fabricant – Émissions électromagnétiques		
Essai de contrôle des émissions	**Conformité**	**Recommandations**
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Cet équipement n'utilise l'énergie RF que pour ses fonctionnalités internes. Ses émissions RF sont donc très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer d'interférences avec un équipement électronique à proximité. Cet équipement convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux raccordés directement au réseau public de distribution à basse tension utilisé pour le grand public, et qui alimente les immeubles à usage domestique.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	
Émissions de courant harmonique CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension et papillotements CEI 61000-3-3	Conforme	

Recommandations et déclarations du fabricant - immunité électromagnétique			
Essai d'immunité	**Niveau de test CEI 60601-1-2**	**Niveau de conformité**	**Environnement électromagnétique – Recommandations**
Décharge électrostatique (DES) EN 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV dans l'air ±8 kV contact	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV dans l'air ±8 kV contact	Le sol doit être en bois, en béton ou en carrelage. Si les sols sont recouverts de matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Perturbations conduites induites par les champs RF EN 61000-4-6	3 V en 0,15 MHz à 80 MHz 6 V dans les bandes ISM et les bandes de radios amateur entre 0,15 et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz	3 V en 0,15 MHz à 80 MHz 6 V dans les bandes ISM et les bandes de radios amateur entre 0,15 et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz	Ne pas utiliser d'équipements de communication RF portables et mobiles à proximité d'un quelconque composant de l'appareil, y compris les câbles, à une distance inférieure à 1 mètre si la puissance nominale de sortie des émetteurs dépasse 1 W[(a)] Les forces des champs provenant d'émetteurs RF fixes, telles qu'elles sont définies par une étude du site électromagnétique, doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque plage de fréquence[(b)] Des interférences peuvent survenir en cas d'utilisation à proximité d'un équipement portant le symbole suivant :
Champ électromagnétique de RF rayonnées EN 61000-4-3	Soins à domicile 10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz	Soins à domicile 10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz	
Transitoires électriques rapides/salves EN 61000-4-4	Ports SIP/SOP ± 1 kV Port AC ±2 kV Fréquence de répétition : 100 kHz	Ports SIP/SOP ± 1 kV Port AC ±2 kV Fréquence de répétition : 100 kHz	L'alimentation électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier standard.
Champ magnétique de la fréquence d'alimentation EN 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doivent correspondre au niveau de celle d'un environnement typique commercial ou médical standard.
Surtension CEI 61000-4-5	±0,5 kV ±1 kV ; ±2 kV, CA secteur, phase à la terre ±0,5 kV ±1 kV, CA secteur, phase à phase	±0,5 kV ±1 kV ; ±2 kV, CA secteur, phase à la terre ±0,5 kV ±1 kV, CA secteur, phase à phase	La qualité du secteur doit correspondre à celle d'un environnement hospitalier ou commercial type.

Recommandations et déclarations du fabricant - immunité électromagnétique			
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée de l'alimentation CEI 61000-4-11	0 % UT ; 0,5 cycle À 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % UT ; 1 cycle et 70 % UT ; 25/30 cycles Monophasé : à 0° 0 % UT ; 250/300 cycles	0 % UT ; 0,5 cycle À 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % UT ; 1 cycle et 70 % UT ; 25/30 cycles Monophasé : à 0° 0 % UT ; 250/300 cycles	La qualité du secteur doit correspondre à celle d'un environnement hospitalier ou commercial type. Si l'utilisateur de la pompe a besoin de poursuivre le fonctionnement pendant des interruptions de l'alimentation secteur, il est recommandé d'alimenter la pompe à partir d'un onduleur ou d'une batterie.
REMARQUE *UT désigne la tension de secteur CA avant l'application du niveau d'essai.*			
[a] On ne peut théoriquement pas estimer avec précision les forces de champ d'émetteurs fixes, tels que stations de base pour radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et les radios terrestres mobiles, radios amateur, chaînes de radio PO/GO et chaînes de télévision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique lié aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité du champ mesurée sur le site où est utilisé le produit est supérieure au niveau de conformité RF applicable mentionné ci-dessus, il faut vérifier que le produit fonctionne normalement. Si des anomalies sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires. [b] Sur la plage de fréquence 150 kHz-80 MHz, la force du champ doit être inférieure à 1 V/m.			

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7 番8 号
ランディック第2 虎ノ門ビル9 階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

649933FR

CE
2797